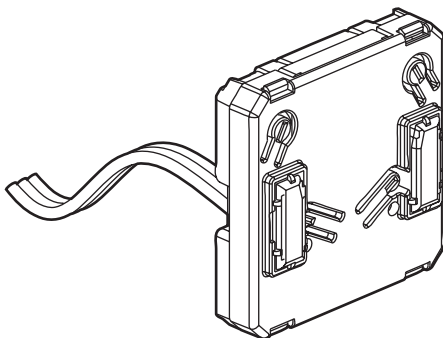




• **Caractéristiques**
• **Kenmerken**
• **Characteristics**

Alimentation	1 batterie au lithium CR2032, 3 V
Technologie	Radio fréquence 2,4 GHz – Produit certifié ZigBee Profil spécifique au fabricant – Maillage de réseau sans fil
Performance	Portée : 150 m en champ libre point à point
	+5°C à +45°C

Durée de vie de la batterie : 5 ans

Voedingsbron	1 CR2032-lithiumbatterij, 3 V
Technologie	Product met een radiofrequentie van 2,4 GHz en ZigBee-certificering – Fabrikantsspecifiek profiel MESH-netwerking
Prestaties	Bereik: 150 m in punt-tot-puntverbinding en in het vrije veld
	+5 °C tot +45 °C

Levensduur van de batterij: 5 jaar

Power supply	1 CR2032 lithium battery, 3V
Technology	2.4 GHz Radiofrequency ZigBee Certified Product Manufacturer Specific Profile MESH networking
Performance	Range: 150 m in point-to-point link and free field
	+5°C to +45°C

Battery lifetime: 5 years

Stromversorgung	1 CR2032 Lithium-Batterie, 3V
Technologie	2,4 GHz Hochfrequenz ZigBee Zertifiziertes Produkt Herstellerspezifisches Profil Vermaschtes Netz
Leistung	Reichweite: 150 m bei Punkt-zu-Punkt-Verbindung und im Freifeld
	+5°C bis +45°C

Batterielebensdauer: 5 Jahre

Suministro eléctrico	1 batería de litio CR2032, 3 V
Tecnología	Producto certificado ZigBee con 2,4 GHz de radiofrecuencia Red de malla con perfil específico de fabricante
Rendimiento	Alcance: 150 m en conexión punto a punto y en campo libre
	+5 °C a +45 °C

Duración de vida de la batería: 5 años

Alimentação eléctrica	Pilha de lítio 1 CR2032, 3V
Tecnologia	Produto certificado ZigBee de Radiofrequência 2,4 GHz Perfil específico do fabricante de conexão à rede MESH
Desempenho	Alcance: 150 m em ligação ponto a ponto e em campo livre
	+5 °C a +45 °C

Duração de vida da bateria: 5 anos

• **Technische Daten**
• **Características**
• **Características**

• **Χαρακτηριστικά**
• **Технические характеристики**
• **Teknik özellikler**

• **Parametry**
• **特性**
• **خصائص**

Τροφοδοσία ισχύος	1 μπαταρία λιθίου CR2032, 3V
Τεχνολογία	Ραδιοσυχνότητα 2,4 GHz Προϊόν Πιστοποιημένο από την ZigBee Ειδικό Προφίλ Δικτύωσης MESH Κατασκευαστή
Απόδοση	Εμβέλεια: 150 m σε σύνδεση από σημείο σε σημείο και σε ελεύθερο πεδίο
	+5°C έως +45°C

Διάρκεια ζωής της μπαταρίας: 5 έτη

Питание	1 литиевая батарея CR2032, 3В
Используемая технология	РЧ 2,4 ГГц Протокол ZigBee
Радиус действия	Радиус действия: 150 м в режиме «точка-точка» на свободном пространстве
	от +5°C до +45°C

Срок службы батареи: 5 лет

Besleme	1 pil, lityumlu CR2032, 3 V
Teknoloji	Radio frekans 2,4 GHz – ZigBee sertifikalı ürün Üreticiye özgü profil – Kablosuz ağına bağlanmas
Performans	Menzil: noktadan noktaya bağlantıda ve açık alanda 150 m
	+5°C ila +45°C

Pilin kullanım ömrü: 5 yıl

Zasilanie	1 bateria litowa CR2032,3V
Technologia	Częstotliwość radiowa 2,4 GHz – Produkt certyfikowany ZigBee Profil właściwy dla producenta – Tworzenie sieci bezprzewodowej
Wydajność	Zasięg: 150 m w połączeniu punkt-punkt w pustym polu
	+5°C do +45°C

Zywotnosc baterii : 5 lat

电源	一个 CR2032 锂电池，3 伏
技术	2.4 兆赫射频 ZigBee 认证的产品生产商 专用的 MESH 网络
性能	范围：自由场内点到点连接150米
	+5 摄氏度至 +45 摄氏度

电池的使用寿命：5 年

مصدر الطاقة	1 بطارية CR2032 ليثيوم 3 فولط
تقنية	ZigBee تصنيع متخصص – تردد 2.4 جيجاهرتز منتج بتصديق للموضعية الشبكات المندخلية
الأداء	المدى: 150 م عند ربط نقطة اتصال بنقطة أخرى أو في حالة حقل حر
	+5 °م إلى +45 °م

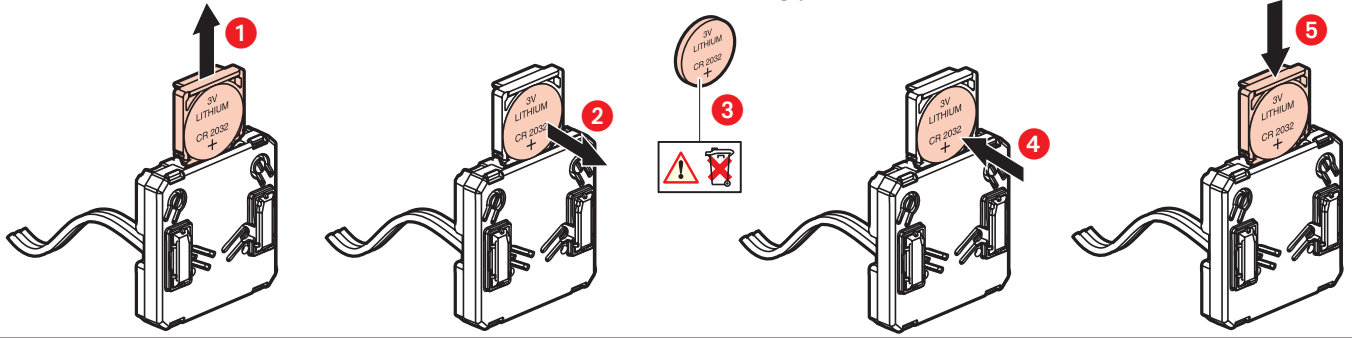
مدة عمر البطارية: 5 سنوات

- **Changement de la batterie**
- **De batterij vervangen**
- **Replacing the battery**

- **Batteriewechsel**
- **Reemplazo de batería**
- **Substituição da pilha**

- **Αντικατάσταση της μπαταρίας**
- **Замена элементов питания**
- **Pilin değiştirilmesi**

- **Wymiana baterii**
- **更換電池**
- **تغيير البطارية**



Bouton de commande 1 Bedieningsknop 1 Control Button 1 Schaltknopf 1 Botón de mando 1 Botão de comando 1	Κουμπί Ελέγχου 1 Кнопка управления 1 Kumanda butonu 1 Przycisk kontrolny 1 控制按钮 1 زر التحكم 1
Bouton mode APPRENTISSAGE «LEARN»-knop LEARN Button LEARN-Taste Botón LEARN Botão LEARN	Κουμπί LEARN Кнопка LEARN ÖĞRETME modu butonu Przycisk trybu Zapamiętywania LEARN (“学习”)按钮 زر البرمجة
LED témoin d'APPRENTISSAGE «LEARN»-led LEARN Led LEARN-Leuchtdiode LED LEARN Led LEARN	Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) LEARN Индикатор LEARN ÖĞRETME göstergesi LEDİ Kontrolka Zapamiętywania LEARN (“学习”) 发光二极管 (LED) مؤشر ضوئي للشبكة
Bouton de commande 2 Bedieningsknop 2 Control Button 2 Schaltknopf 2	Κουμπί Ελέγχου 2 Кнопка управления 2 Kumanda butonu 2 Przycisk kontrolny 2 控制按钮 2 زر التحكم 2
Bouton RÉSEAU «NET»-knop NETWORK Button NETWORK-Taste	Κουμπί «ΔΙΚΤΥΟ» Кнопка NETWORK AG butonu Przycisk sieci NETWORK (“网络”)按钮 زر الشبكة
LED de RED Led “REDE” Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) «ΔΙΚΤΥΟ» Индикатор NETWORK	ΑΓ LEDİ Kontrolka sieci NETWORK (“网络”) 发光二极管 (LED) مؤشر ضوئي للشبكة

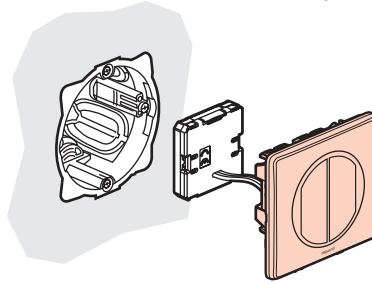
- **Montage**
- **Montage**
- **Mounting**

- **Montagem**
- **Montage**
- **Montaje**

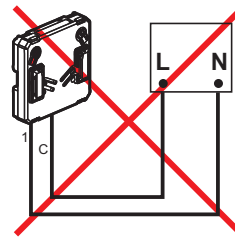
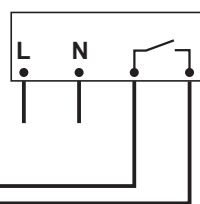
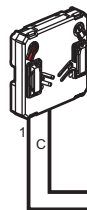
- **Συναρμολόγηση**
- **Монтаж**
- **Montaj**

- **Montaż**
- **安裝**
- **تركيب**

Exemple :
Voorbeeld:
Example:
Beispiel:
Ejemplo:
Exemplo:
Παράδειγμα:
Пример:
Örnek:
Przykład:
示例:
مثال:



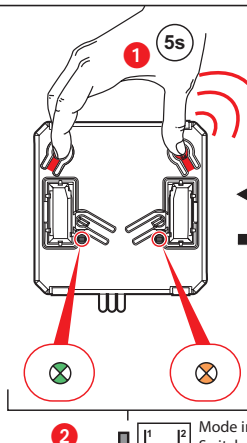
Contact sec uniquement/Alleen potentiaalvrij contact/Only dry contact/Nur potentialfreier Kontakt
Contacto seco únicamente/Unicamente contacto seco/Mόνο στεγνή επαφή/Только сухой контакт
Sadece kuru kontak/Tylko styk suchy/单一干式接点开关/تماس جاف فقط



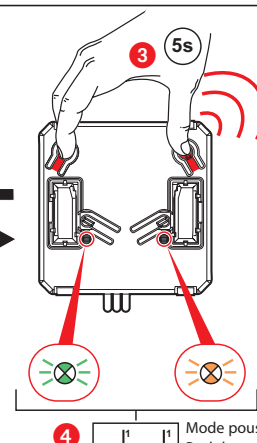
OFF/UIT/OFF/OFF
OFF/OFF/OFF/ВЫКЛ
إيقاف/كَارَامَا/OFF/关/تنشغيل

ON/AAN/ON/ON/ON
ON/ON/ON/ON (AÇIK)/ON
تشغيل/كَارَامَا/OFF/关/تنشغيل

CLIGNOTEMENT RAPIDE/SNEL KNIPPEREN
QUICK FLASHING/SCHNELLES BLINKEN
PARPADEO RÁPIDO/INTERMITÈNCIA RÁPIDA
ΓΡΗΓΟΡΟ ΑΝΑΒΟΣΒΗΜΑ/БЫСТРОЕ МИГАНИЕ
HIZLI YANIP SÖNME/SZYBKE MIGANIE
快速闪烁/مبيض سريع



Mode interrupteur/Schakelaarmodus/
Switch mode/Schaltermodus/
Modo interruptor/Modo interruptor/
Τρόπος λειτουργίας διακόπτη/
Режим прерывателя/Şalter modu/
Tryb przełącznika/开关模式/نمط المفتاح



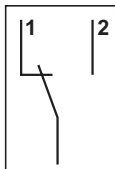
Mode poussoir/Drukknopmodus
Push button mode/Drucktastermodus
Modo pulsador/Modo pressor/
Τρόπος λειτουργίας ωθούμενου
διακόπτη/Режим кнопки/
Basmalı buton modu/Tryb przycisku/
نمط الكباس/按钮模式

- Câblage
- Kabelwerk
- Cabling

- Verdrahtung
- Cableado
- Cablagem

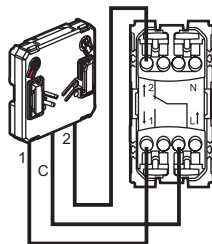
- Καλωδίωση
- Схема подключения
- Kablolar

- Okablowanie
- 布线
- التوصيل



Mode interrupteur/Schakelaarmodus/Switch mode/
Schaltermodus/Modo interruptor/Modo interruptor/
Τρόπος λειτουργίας διακόπτη/Режим прерывателя/
Şalter modu/Tryb przełącznika/开关模式/نمط المفتاح

Utiliser un va et vient pour commander un actionneur radio
Use a two-ways switch in order to control a radio actuator

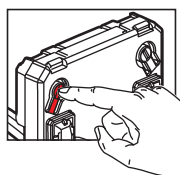


- Fonctionnement
- Werking
- Functioning

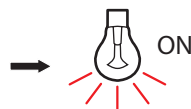
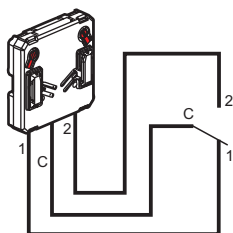
- Funktionsweise
- Funcionamiento
- Funcionamento

- Λειτουργία
- Функционирование
- Çalışma

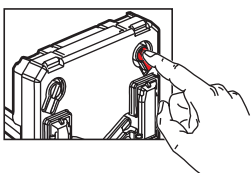
- Działanie
- 功能
- التشغيل



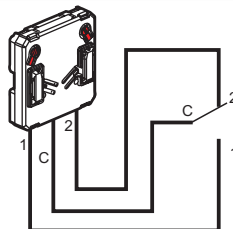
=



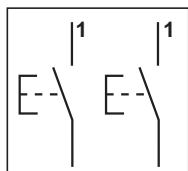
Fermeture contact 1/Closed contact 1 - Ouverture contact 2/Opened contact 2



=

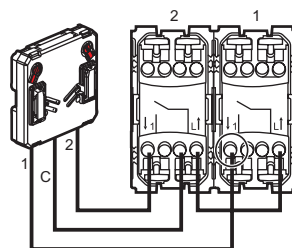


Fermeture contact 2/Closed contact 2 - Ouverture contact 1/Opened contact 1



Mode poussoir/Drukknopmodus/Push button mode/
Drucktastermodus/Modo pulsador/Modo pressor/
Τρόπος λειτουργίας ωθούμενου διακόπτη/Режим кнопки/
Basmalı buton modu/Tryb przycisku/按钮模式/نمط الكباس

Utiliser deux boutons poussoirs pour commander deux actionneurs radio
Use o two traditionnal pushbuttons in order to control two radio actuators

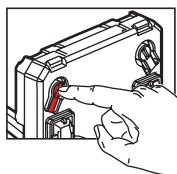


- Fonctionnement
- Werking
- Functioning

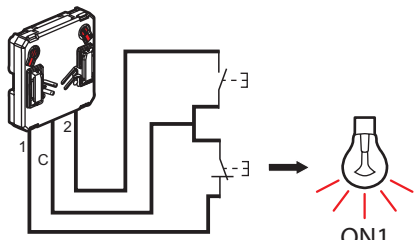
- Funktionsweise
- Funcionamiento
- Funcionamento

- Λειτουργία
- Функционирование
- Çalışma

- Działanie
- 功能
- التشغيل

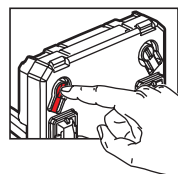


=

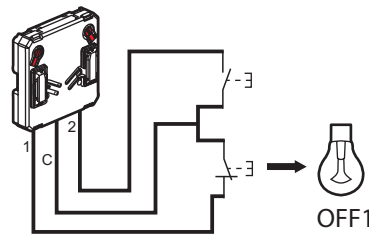


ON1

Fermeture contact 1 (> 0.4s)/Closed contact 1 (>0.4s)

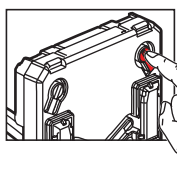


=

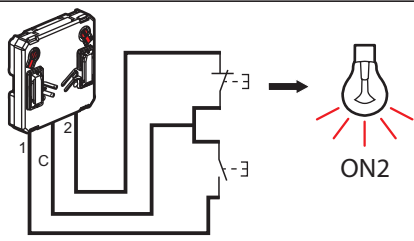


OFF1

Fermeture contact 1 (> 0.4s)/Closed contact 1 (>0.4s)

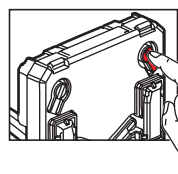


=

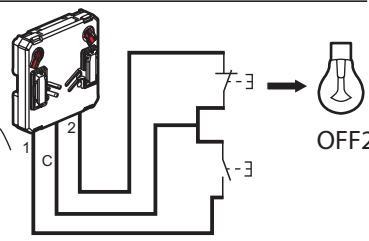


ON2

Fermeture contact 2 (> 0.4s)/Closed contact 2 (>0.4s)



=



OFF2

Fermeture contact 2 (> 0.4s)/Closed contact 2 (>0.4s)

	ETEINT OFF		
	ALLUME ON STEADY		
	CLIGNOTEMENT LENT SLOW FLASHING		Clignotement constant. Une fois par seconde. Constant flash. Once a second.
	CLIGNOTEMENT RAPIDE QUICK FLASHING		Clignotement constant. Deux fois par seconde. Constant flash. Twice a second.
	MODE CLIGNOTANT FLASHING MODE		
	3 IMPULSIONS - 3 secondes 3 PULSE - 3s		3 clignotements en une seconde et s'éteint 2 secondes. 3 flashes in one second and off for 2 seconds.

Effacer un scénario/To cancel a scenario

Appuyez brièvement sur le bouton LEARN de l'émetteur à l'origine de la programmation, le voyant vert s'allume fixe puis clignote lentement.

Briefly press the LEARN button of the emitter at the origin of the program: the green indicator lights up steady and then flashes slowly.

Appuyez 10 secondes sur la touche de commande, le voyant vert flashe puis s'éteint, la programmation est annulée.

Press the control key for 10 seconds: the green indicator light flashes at high speed and then turns off. The program has been cancelled.

Consignes de sécurité (FR) (LU) (BE) (CH)
Avant toute intervention, couper le courant.
Respecter strictement les conditions d'installation et d'utilisation.

Veiligheidsvoorschriften (NL) (BE)
Onderbreek voor enige ingreep de stroom.
Neem de installatie- en gebruiksvoorwaarden nauwgezet in acht.

Safety instructions (GB) (IE)
Make sure the power supply is disconnected before any intervention.
Strictly comply with instructions for installation and use.

Sicherheitshinweise (DE) (CH)
Vor jeglichem Eingriff die Spannungsfreiheit sicherstellen.
Einbau- und Gebrauchsanleitungen sind genau zu beachten.

Consignas de seguridad (ES)
Antes de realizar cualquier intervención, cortar la corriente eléctrica.
Respetar estrictamente las condiciones de instalación y uso.

Instruções de segurança (PT)
Antes de qualquer intervenção, desligar a corrente.
Respeitar rigorosamente as condições de instalação e de utilização.

Συστάσεις ασφαλείας (GR) (CY)
Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, διακόψτε την παροχή ρεύματος.
Να τηρείτε ανστηρά τις συνθήκες εγκατάστασης και χρήσης.

Меры предосторожности (RU)
Отключить питание перед проведением любых ремонтных работ.
Строго соблюдайте требования к условиям монтажа и эксплуатации.

Güvenlik talimatları (TR) (CY)
Herhangi bir müdahaleden önce, akımı kesiniz.
Yerleştirme ve kullanım koşullarına titizlikle riayet ediniz.

Przepisy bezpieczeństwa (PL)
Przed każdą czynnością na urządzeniu, odłączyć dopływ prądu.
Ścisłe przestrzegać instrukcji dotyczących instalacji i użytkowania.

全提示
在任何干涉以前一定要断电，严格遵守安全和使用的规定。

إرشادات الأمان:
«اقطع التيار الكهربائي قبل أي تدخل. تقيّد تقيداً تاماً بشروط التركيب والاستخدام.»

CONFORMITY CE DECLARATION

We declare that the products satisfy the provisions of :

**The directive 1999/5/CE of the european parliament
and of the council of March 9th, 1999**

On condition that they are used in the manner intended and/or in accordance with the current installation standards and/or with the manufacturers recommendations

Channel availability depends on local country regulations. Wireless LAN system administrator must choose correct country of operation. Channels are then automatically configured to comply with specified country's regulations.

These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :

EN300-328 V1.7.1